

平成 21 年 5 月 25 日現在

研究種目：若手B
 研究期間：平成 19 年から 20 年
 課題番号：19720074
 研究課題名（和文） 日本におけるゲーリー・スナイダーの受容と異化－1980 年から 2004 年
 研究課題名（英文） Gary Snyder Studies: The reception and the alienation effect in Japan from 1980 to 2004
 研究代表者 高橋綾子

研究成果の概要：ゲーリー・スナイダーの日本での 80 年代から現在（2004）に至る受容と異化を、日本文芸、大学テキスト、研究者、仏教・宗教学者、日本の研究者、エコロジストの 5 つの方面において、新しいスナイダー像を構築した。

交付額

(金額単位：円)

	直接経費	間接経費	合計
19 年度	900,000		900,000
20 年度	700,000	52,500	752,500
年度			
年度			
年度			
総計	1,600,000	52,500	1,652,500

研究分野：人文学

科研費の分科・細目：英米・英語圏文学

キーワード：受容と異化、大地母神と「山の精」、日本におけるゲーリー・スナイダー研究、「部族」、共同体の指導者、環太平洋文学、禅とエコロジー、ジェーン・ハーシュフィールド

1. 研究開始当初の背景

スナイダーは、禅、宮沢賢治作品の翻訳、俳句、能等の日本文化、漢詩の翻訳に代表される中国文化を長年に渡り、英語圏にもたらしてきた。中国文化とスナイダーの関係が検証されているが、一方で、スナイダーが実際に 10 年滞在した日本において、スナイダーが現在どのような受容のされ方をしているのかを総合的に検証することが必要であろう。

2. 研究の目的

本研究の目的は、長年に渡り東洋の文化の伝播に尽力してきたアメリカ現代詩人ゲーリー

ー・スナイダーの日本での 80 年代から現在（2004）に至る受容と異化を、当時の日本文化に照らし合わせ検証し、スナイダー像を構築することにある。

3. 研究の方法

ゲーリー・スナイダーの日本での 80 年代から現在（2004）に至る受容と異化を、日本文芸、大学テキスト、研究者、仏教・宗教学者、日本の研究者、エコロジストの 5 つの方面において考察する。

4. 研究成果

日本文芸におけるスナイダー像は、日本人が忘れかけていた東洋に出会う・日本人が見失った叡智の発見が見られた。大学テキストにおいては、自然再発見・環境問題を見直す態度育成・環境倫理を教えている。仏教・宗教関係者においては、不殺生からエコロジー思想を形成したスナイダーの想像力に着目し、大地母神という文学と宗教学という学問領域に共通する環境意識の形成を促した。エコロジストにおいては、スナイダーがアメリカに移住した日本人女性を支援・精神的なリーダーとなったことが海外調査により新たに見出された。日本のスナイダー研究者の特徴は、韓国、中国と比較すると、日本は翻訳数が多く、総じて、スナイダーの日本滞在を背景に、アメリカ詩と日本文化の折衷や融合を論じた詩論を中心に、宮沢賢治、寒山、能、短歌、俳句、禅、真言密教、山岳信仰、日本のカウンターカルチャーの担い手である「部族」、『終わりなき山河』について、日本文化との比較研究が主になされてきている。スナイダー周辺の女性詩人研究という新たな研究分野の課題を発見した。

5. 主な発表論文等

(研究代表者、研究分担者及び連携研究者には下線)

[雑誌論文] (計 3件)

- ①高橋綾子 「日本におけるゲーリー・スナイダー研究」国際文化表現研究 第4号 2008年3月 pp.173-184.
- ②高橋綾子 「アメリカ現代詩人 Anne Waldman とソローの『市民の反抗』」ヘンリー・ソロー研究論集 第35号 2009年5月 pp.12-22.
- ③高橋綾子 「ジェーン・ハーシュフィールドによる小野小町と和泉式部の翻訳」国際文化表現研究 第5号 2009年3月 pp.131-144.

[学会発表] (計 3件)

- ①高橋綾子 2008年4月 日本アメリカ文学会中部支部第25回支部大会に於いて、「ジェーン・ハーシュフィールド——小野小町と和泉式部の翻訳」について研究発表
- ②高橋綾子 2008年10月 日本ソロー学会全国大会に於いて「アン・ウォールドマンとソローの『市民の反抗』」として研究発表
- ③高橋綾子 2009年5月 国際文化表現学会「日本におけるゲーリー・スナイダーの受容と異化—1980年から2004年」について研究発表

[図書] (計 1件)

高橋綾子 『「場所」を生きる—環境文学とは何か』の「韓国におけるゲーリー・スナイダー研究」、「ゲーリー・スナイダーとエネルギーの文学」(翻訳) 藤原書店 pp.214-236

[産業財産権]

○出願状況 (計 0件)

○取得状況 (計 0件)

[その他]

6. 研究組織

(1) 研究代表者
高橋綾子

(2) 研究分担者
なし

(3) 連携研究者
なし